

OPAL

User Manual

Mini Tower Fan

502429919 502431130 (TAKI)



English
Finnish
Swedish
Norwegian
Estonian
Latvian
Lithuanian
Polish

GB

Thank you for selecting our quality product. Please be sure to read this user manual carefully before use. A little preventive care on your part can save you a great deal of time and money.

- This device is intended for home use only, to ventilate rooms, and in the manner described in this manual. Do not use it for any other purpose, any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorized personnel.
- This appliance can be use by children 8 years old and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the appliance if it is not operating correctly or seems damaged; if in doubt, contact professional qualified personnel.

CAUTION

Read Rules for Safe Operation, Installation Instructions and Operation carefully.

WARNING

1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
2. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet.
5. Keep electrical appliances out of reach from

Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.

RULES FOR SAFEOPERATION

1. Never insert fingers, pencils, or any other object through the grille when fan is running.
2. Disconnect fan when moving from one location to another.
3. Be sure fan is on a stable surface when operating to avoid overturning.
4. DO NOT place the fan in a windowsill, rain may create electrical hazard.
5. This product is for household use only.

GENERAL NOTICE

This device is intended for home use only to ventilate rooms in the manner described in this manual. Do not use it for any other purpose. Any other inappropriate usage can be dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorized personnel.

This device is intended to be used in household or similar applications such as:

- ✓ Staff kitchen in shops, offices or other working environments.
- ✓ Farm houses.
- ✓ Hotels, motels and other residential type environments.
- ✓ Bed and breakfast type environments.

- Do not touch the device with wet hands or feet.
- Attention: When using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Do not use the device if it is not operating correctly or seems to be damaged; if in doubt, contact our customer services.
- Make sure that the device is working correctly: if not, turn it off and contact our customer services.
- Do not use the device at room temperatures above 40 °C.
- Do not leave the device exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not pull on the cord to disconnect the plug from the socket.

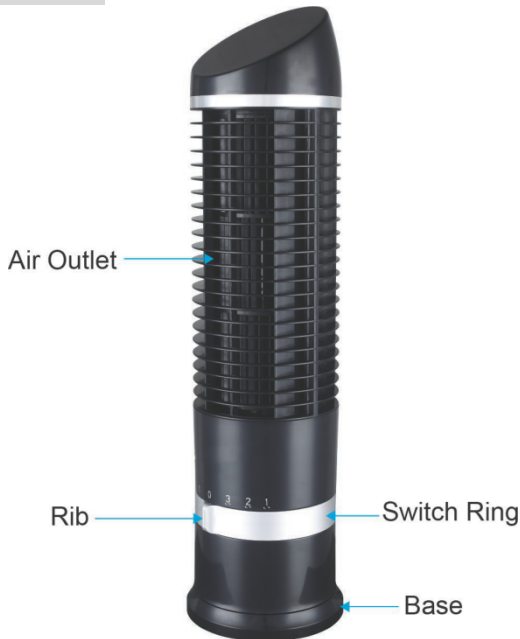
INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the fan; if you are unsure, do not use it and contact our customer service. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the device, check that the voltage values shown

on the data plate correspond to those of the electricity supply network. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the device, do not use the device. Do not operate this device using adapters or extension cords.

- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Do not place the device near sinks or other container of liquids (minimum distance of 2 meters) to avoid the risk of it falling in.
- Keep the fan far away from fabrics (curtains, etc.) or unstable materials that could obstruct the air intake grille; make sure that the front is free of unstable materials (dust, etc.).
- Make sure that the electric cord is not touching rough, hot or moving surfaces and not twisted or wrapped around the appliance.
- In the event of a breakdown or poor operation, turn the fan off and contact our customer services.

PARTS DESCRIPTION



BEFORE USE

Before each use, verify that the mini tower fan is in good condition and that the power cord is not damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician, in order to avoid any risk.



USAGE INSTRUCTIONS




Figure 1



Figure 2

1. Plug in the mini tower fan to the power supply and turn the power ON.
2. Align the rib in the switch ring to the desired speed setting found to the left of "0" (see Figure 1)
 - 0 = Off
 - 1 = Low Speed
 - 2 = Medium Speed
 - 3 = High Speed
3. If you prefer the mini fan to operate with oscillation, align the rib to the desired speed setting found to the right of "0" (see Figure 2)
 - 0 = Off
 - 1  = Low Speed with oscillation
 - 2  = Medium Speed with oscillation

3  = High Speed with oscillation

4. To switch the mini tower fan off, align the rib to “0” position and turn the power supply OFF.

NOTE: When not in use for long period of time, the power cord must always be removed from the socket.

TECHNICAL DATA

Power supply : 220-240V ~ 50/60 Hz

Power : 25W

CLEANING AND MAINTENANCE

NOTE: Before cleaning, the fan must be turned off and the power plug must be removed from the socket.

- Clean the body of the fan with a soft, slightly damp cloth. Do not use abrasive or corrosive products.
- Do not immerse any part of the fan in water or any other liquid. Should this happen, the product is not safe to use. Dispose it safely as explained in the “Waste Disposal” section.
- It is essential that the air outlet is kept clean, free from dust and lint.
- If you do not intend to use the product for a long period of time, it must be protected from dust and humidity. We recommend storing it in its original packaging.



This symbol on products and or accompanying documents indicates that used and end of life electrical and electronic equipment should not be disposed of in household waste. For the proper disposal, treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential adverse effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste disposal and handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste in accordance with national legislation.

FI

Kiitos, että valitsit laadukkaan tuotteemme. Luethan nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Se ei kestä kauaa, mutta voi säästää paljon aikaa ja rahaa.

- Tämä laite on tarkoitettu vain huoneiden tuulettamiseen kotona ja vain näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen. Ohjeista poikkeaminen on väärinkäyttöä ja vaarallista. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta, sopimattomasta tai vastuuttomasta käytöstä ja/tai valtuuttamattoman huoltajan tekemistä korjauksista.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai näyttää vahingoittuneelta. Epäselvissä tilanteissa kysy neuvoa valtuutetulta ammattilaiselta.

HUOMIO

Lue turvallisen käytön säännöt sekä asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti.

VAROITUS

1. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on annettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteen välttämiseksi.
2. Älä upota yksikköä, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen välttääksesi sähköiskun vaaran.
3. Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
4. Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistamista ja kun se ei ole käytössä.
5. Pidä sähkölaitteet lasten ja rajoittuneiden henkilöiden ulottumattomista. Älä anna heidän käyttää laitetta ilman valvontaa.

TURVALLISEN KÄYTÖN SÄÄNNÖT

1. Älä koskaan laita sormiasi, kyniä tai mitään muita esineitä ristikon läpi, kun tuuletin on päällä.
2. Irrota tuuletin, kun siirrät sitä paikasta toiseen.
3. Huolehdi, että tuuletinta käytetään vakaalla pinnalla, ettei se käänny liikaa.
4. ÄLÄ laita tuuletinta ikkunalaudalle, sillä sade voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
5. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

YLEINEN HUOMAUTUS

Tämä laite on tarkoitettu vain huoneiden tuulettamiseen kotona vain näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen. Kaikki muu vääränlainen käyttäminen voi olla vaarallista. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta, sopimattomasta tai vastuuttomasta käytöstä ja/tai valtuuttamattoman huoltajan tekemistä korjauksista.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön tai sitä vastaavissa paikoissa, kuten:

- ✓ Henkilökunnan keittiössä kaupoissa, toimistoissa tai muissa työympäristöissä.
- ✓ Maataloissa.
- ✓ Hotelleissa, motelleissa tai muissa asuinympäristöissä.
- ✓ Bed and breakfast -tyyppisissä ympäristöissä.

- **Älä kosketa laitetta märillä käsillä tai jaloilla.**
- **Huomio: Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava perusturvaohjeita**

tulipalon, sähköiskujen ja fyysisten loukkaantumisten välttämiseksi.

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai näyttää vahingoittuneelta. Epäselvissä tilanteissa kysy neuvoa asiakaspalvelustamme.
- Varmista, että laite toimii oikein. Muussa tapauksessa sammuta se ja ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Älä käytä laitetta, jos huoneen lämpötila on yli 40 °C.
- Älä jätä laitetta altistumaan säälle (auringolle, sateelle jne.).
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.

ASENNUS

- Tarkista tuulettimen ehjyys, kun olet poistanut pakkausmateriaalit. Jos et ole varma ehjyydestä, älä käytä laitetta, ja ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Pakkausmateriaali (muovipussit, polystyreeni vahto, naulat jne.) on pidettävä lasten ulottumattomista, sille ne voivat aiheuttaa vaaratilanteen.
- Tarkista ennen laitteen kytkemistä, että tietokilven jännitelukemat vastaavat sähköverkkoasi. Älä käytä laitetta, jos pistorasia ja laitteen virtapistoke eivät ole yhteensopivia. Älä käytä laitetta adapterien ja jatkojohtojen kanssa.

- Pistorasia on oltava helposti tavoitettavissa, jotta pistoke voidaan hätätapauksessa irrottaa nopeasti.
- Älä aseta laitetta lähelle pesualtaita tai muita nestesäiliöitä (pidä vähintään 2 metrin etäisyys), ettei laite putoaisi niihin.
- Pidä tuuletin kaukana tekstiileistä (esim. verhoista) tai irtonaisista materiaaleista, jotka voivat peittää ilmanottoaukon ristikon. Varmista, että etuosan edessä ei ole irtonaista materiaalia (esim. pölyä).
- Varmista, ettei sähköjohto kosketa karheita, kuumia tai liikkuvia pintoja tai ole vääntynyt tai kiertynyt laitteen ympärille.
- Jos laite hajoaa tai toimii huonosti, sammuta tuuletin ja ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

OSIEN KUVAUKSET



ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että minitoroituuletin on hyvässä kunnossa ja ettei virtajohto ole vahingoittunut. Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava valmistajan tai pätevän valtuutetun sähköasentajan toimesta riskien välttämiseksi.

KÄYTTÖOHJEET





Figure 1


Kuva 1



Figure 2

Kuva 2

1. Liitä minitoroituuletin virtalähteeseen ja kytke virta päälle.
2. Siirrä kytkinrenkaan kaarta vasemmalle "0"-asennosta halutun nopeuden kohdalle (katso kuva 1)
 - 0 = pois päältä
 - 1 = matala nopeus
 - 2 = keskitason nopeus
 - 3 = suuri nopeus
3. Jos haluat, että minitoroituuletin oskilloi eli kääntyy päällä ollessaan, siirrä kaarta oikealle "0"-asennosta halutun nopeuden kohdalle (katso kuva 2).
 - 0 = pois päältä
 - 1  = matala nopeus oskillaatiolla
 - 2  = keskitason nopeus oskillaatiolla

3  = suuri nopeus oskillaatiolla

4. Sammuta minitoroituuslaitin siirtämällä kaari "0"-asentoon ja sammuttamalla virtalähde.

HUOMAA: Irrota virtajohto aina pistorasiasta, kun et käytä laitetta pitkään aikaan.

TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Virta: 25 W

PUHDISTUS JA HUOLTO

HUOMAA: Tuuletin on sammutettava ja virtapistoke irrotettava pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

- Puhdista tuulettimen runko pehmeällä ja hieman kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä aineita.
- Älä upota mitään tuulettimen osaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen. Jos näin käy, tuotetta ei ole enää turvallista käyttää. Hävitä se turvallisesti "Jätteiden hävittäminen"-osassa kuvatulla tavalla.
- On tärkeää, että ilmanpoistoaukko pidetään puhtaana, pölyttömänä ja nukattomana.
- Suojaa tuote pölyltä ja kosteudelta, jos et aio käyttää sitä pitkään aikaan. Suosittelemme sen säilyttämistä alkuperäisessä pakkauksessa.



Tämä symboli tuotteissa ja tai sen mukana tulevissa asiakirjoissa osoittaa, että käytettyjä ja loppuun kuluneita sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Asianmukaista hävitystä, käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja kierrätystä varten vie nämä tuotteet nimettyihin keräyspisteisiin, joihin ne hyväksytään ilmaiseksi. Vaihtoehtoisesti joissain maissa voit palauttaa ne vähittäismyyjällesi ostaessasi uutta vastaavaa tuotetta. Kun hävität tämän tuotteen asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään sellaisia mahdollisia haitallisia vaikutuksia ihmisterveydelle ja ympäristölle, joita voisi muutoin ilmetä virheellisestä jätteenhävittämisestä ja -käsittelystä. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen saadaksesi lisätietoja lähimmästä nimetystä keräyspisteestä. Tämän jätteen virheellisestä hävittämisestä voidaan määrätä rangaistuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

SE

Tack för du valde av vår kvalitetsprodukt. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder den. Lite förebyggande skötsel från din sida kan spara mycket tid och pengar.

- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, för att ventilerarum och på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd den inte för något annat ändamål, då all annan användning betraktas som olämplig och är därför farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador orsakade av olämplig, felaktig eller ansvarslös användning och/eller för reparationer på produkten som utförts av obehörig personal.
- Denna apparat får användas av barn som är minst 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om de har övervakats eller fått instruktioner angående säker användning av apparaten och om de förstår de involverande riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller verkar skadad. Kontakta utbildad kvalificerad personal om du känner dig osäker.

FÖRSIKTIGHET

**Läs Regler för säker användning,
installationsanvisningar och drift noga.**

VARNING

1. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess servicerepresentant eller en liknande kvalificerad person för att undvika några risker.
2. För att skydda dig mot risken för elektriska stötar får du inte sänka ner enheten, sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
3. Denna apparat får användas av barn som är minst 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om de har övervakats eller fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår de involverande riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
4. När apparaten inte används och före rengöring ska du dra ut kontakten ur eluttaget.

5. Förvara elektriska apparater utom räckhåll för barn eller svaga personer. Låt dem inte använda apparaterna utan uppsikt.

REGLER FÖR SÄKER ANVÄNDNING

1. Stoppa aldrig fingrar, pennor eller andra föremål genom grillen när fläkten är igång.
2. Koppla från fläkten när den flyttas från en plats till en annan.
3. Se till att fläkten står på en stabil yta när den är igång för att se till att den inte välter.
4. Placera INTE fläkten på ett fönsterräcke, då regn kan orsaka elektriska stötar.
5. Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.

ALLMÄNN ANMÄRKNING

Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, för att ventilera rum och på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd den inte för något annat ändamål. All annan olämplig användning kan vara farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador orsakade av olämplig, felaktig eller ansvarslös användning och/eller för reparationer på produkten som utförts av obehörig personal.

Denna enhet är avsedd att användas i hemmet eller liknande användningsområden som:

- ✓ Personalkök i butiker, på kontor eller andra arbetsomgivningar.
- ✓ Gårdshus.
- ✓ Hotell, motell och andra typer av bostäder.
- ✓ Bostadsmiljöer som "Bed and breakfast".

- Rör inte enheten med våta händer eller fötter.
- Uppmärksamhet: Vid användning av elektriska apparater måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna alltid följas för att undvika risker för brand, elektriska stötar och fysiska skador.
- Använd inte enheten om den inte fungerar korrekt eller verkar skadad. Kontakta vår kundtjänst om du känner dig osäker.
- Kontrollera att enheten fungerar korrekt: stäng av den och kontakta vår kundtjänst om den inte gör det.
- Använd inte enheten vid rumstemperaturer över 40 °C.
- Se till att enheten inte utsätts för väder och vind (sol, regn, etc.).
- Dra inte i sladden när du drar ut kontakten ur uttaget.

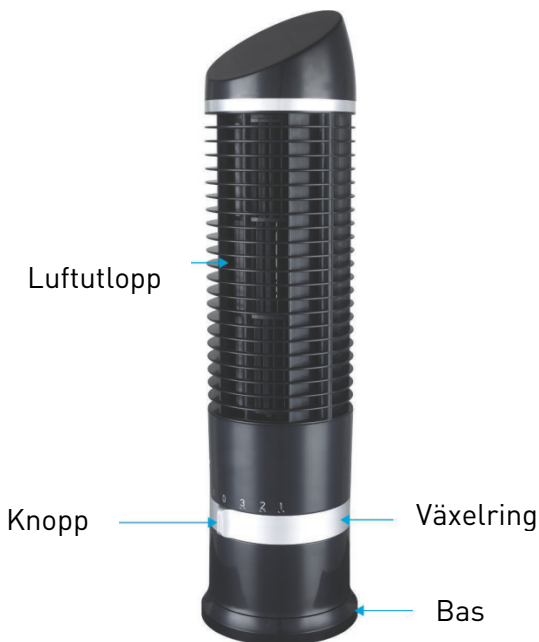
INSTALLATION

- Kontrollera fläktens skick när du har tagit bort förpackningsmaterialet. Om du är osäker ska du inte använda den och kontakta vår kundtjänst. Förpackningsmaterialet (plastpåsar,

polystyrenskum, spikar etc.) måste förvaras oåtkomligt för barn eftersom de är potentiellt farliga källor.

- Innan du ansluter enheten ska du kontrollera att spänningvärdena som visas på typsyltten stämmer överens med värdena för elnätet. Om eluttaget och kontakten till apparaten är oförenliga får du inte använda apparaten. Använd inte denna enhet med adaptrar eller förlängningssladdar.
- Eluttaget måste vara lätt att nå så att kontakten snabbt kan dras ur vid nödsituationer.
- Ställ inte apparaten nära handfat eller andra behållare med vatten (minsta avstånd på 2 meter) för att undvika risken att den faller i.
- Håll fläkten långt borta från tyger (gardiner etc.) eller instabila material som kan hindra gallrets luftintag. Se till att framsidan är fri från instabila material (damm etc.).
- Se till att elsladden inte vidrör grova, heta eller rörliga ytor och inte vrids eller lindas runt apparaten.
- Vid störningar eller dålig drift, stäng av fläkten och kontakta vår kundtjänst.

BESKRIVNING AV DELAR



INNAN ANVÄNDNING

Kontrollera före varje användning att mini-tornfläkten är i gott skick och att strömsladden inte är skadad. Om strömsladden är skadad, och för att undvika några risker, måste den bytas ut av tillverkaren eller en behörig kvalificerad elektriker.




ANVÄNDNINGSANVISNINGAR



Bild 1



Bild 2

1. Anslut mini-tornfläkten till strömförsörjningen och slå på strömmen.
2. Vrid knoppen på växelringen mot den önskade hastighetsinställningen som finns till vänster om "0" (se Bild 1)
 - 0 = Av
 - 1 = Låg hastighet
 - 2 = Medel hastighet
 - 3 = Hög hastighet
3. Om du föredrar att mini-fläkten ska arbeta med oscillation, vrid knoppen till önskad hastighetsinställning till höger om "0" (se Bild 2)
 - 0 = Av
 - 1  = Låg hastighet med oscillation
 - 2  = Medel hastighet med oscillation
 - 3  = Hög hastighet med oscillation
4. Om du vill stänga av mini-tornfläkten vrid du knoppen till läget "0" och stänger av strömförsörjningen.

OBS! När apparaten inte används under en längre tid måste strömsladden alltid dras ur uttaget.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 25 W

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

OBS! Innan rengöring måste fläkten stängas av och elkontakten dras ut ur uttaget.

- Rengör fläktkroppen med en mjuk och något fuktig trasa. Använd inte slipande eller frätande produkter.
- Sänk inte ner någon del av fläkten i vatten eller någon annan vätska. Om det inträffar är produkten inte säker att använda. Kassera den på ett säkert sätt enligt beskrivningen i avsnittet "Avfallshantering".
- Det är viktigt att luftutloppet hålls rent samt fritt från damm och ludd.
- Om du inte tänker använda produkten under en längre tid måste den skyddas från damm och fukt. Vi rekommenderar att du förvarar den i originalförpackningen.



Denna symbol på produkter eller medföljande dokument innebär att använd och konsumerad elektrisk och elektronisk utrustning inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna. För korrekt bortskaffande, behandling, återställning och återvinning ska du lämna dessa produkter på särskilt avsedda uppsamlingsplatser där de tas omhand utan kostnad. I vissa länder kan ett alternativ vara att skicka tillbaks produkten till återförsäljaren mot köp av en liknande ny produkt. Korrekt bortskaffande av produkten innebär att viktiga resurser sparas och motverkar farliga konsekvenser för människor och miljön som annars kunnat uppstå på grund av felaktigt bortskaffande och hantering. Kontakta de lokala myndigheterna för mer information om närmaste

uppsamlingsplats. Det kan vara straffbart att bortskaffa produkten på annat sätt än utfäst enligt nationell lag.

NO

Takk for at du har valgt vårt kvalitetsprodukt. Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før bruk. Litt forebyggende innsats fra din side kan spare deg for mye tid og penger.

- Denne enheten er kun beregnet for hjemmebruk, for ventilering av rom på en måte beskrevet i denne veiledningen. Ikke bruk den til noe annet formål, all annen bruk betraktes som upassende og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av upassende, feil eller uansvarlig bruk og/eller for reparasjoner utført på produktet av uautorisert personell.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og hvis de forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal eller virker skadet; hvis du er i tvil, kontakt profesjonelt kvalifisert personell.

OBS!

Les Regler for sikker drift, Instruksjoner for installering og Drift nøye.

ADVARSEL

1. Hvis strømledningen er skadet, skal den skiftes ut av produsenten eller dennes servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
2. For å beskytte deg mot risikoen for elektrisk støt, ikke senk enheten, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
3. Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og hvis de forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
4. Når apparatet ikke er i bruk og før rengjøring, trekk støpselet ut av stikkontakten.
5. Hold elektriske apparater utilgjengelig for barn eller sykelige personer. Ikke la dem bruke apparatene uten tilsyn.

REGLER FOR SIKKER DRIFT

1. Stikk aldri fingre, blyanter eller andre gjenstander gjennom gitteret når viften går.
2. Koble fra viften når du omplasserer den.
3. Pass på at viften står på et stabilt underlag når den er i drift for å unngå at den velter.
4. IKKE plasser viften i en vinduskarm da regn kan skape elektrisk fare.
5. Dette produktet er kun til husholdningsbruk.

GENERELL MERKNAD

Denne enheten er kun beregnet for hjemmebruk, for ventilering av rom på en måte beskrevet i denne veiledningen. Ikke bruk den til noe annet formål. All annen bruk betraktes som upassende og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av upassende, feil eller uansvarlig bruk og/eller for reparasjoner utført på produktet av uautorisert personell.

Denne enheten er ment for bruk i husholdninger eller lignende lokaler som:

- ✓ Personalkjøkken i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer.
- ✓ Gårdshus.
- ✓ Hoteller, moteller og andre overnattingssteder.
- ✓ Bed and breakfast-type steder.

- **Ikke berør enheten med våte hender eller føtter.**
- **Merk: Ved bruk av elektriske apparater må de grunnleggende sikkerhetsreglene**

alltid følges for å unngå fare for brann, elektrisk støt og fysisk skade.

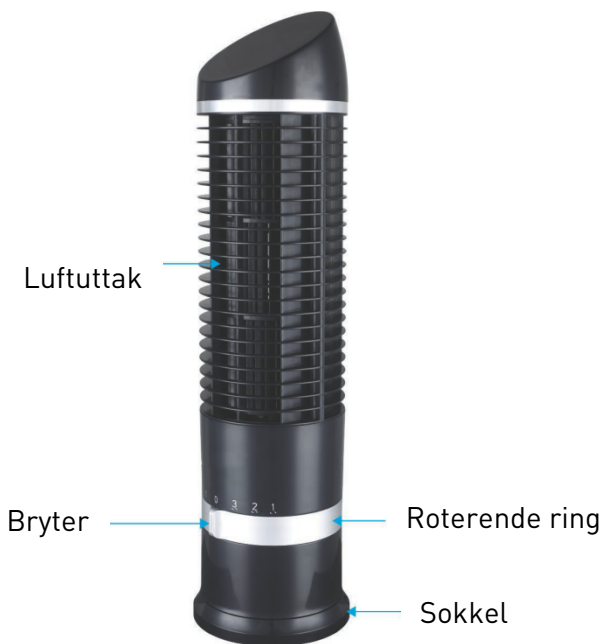
- **Ikke bruk enheten hvis den ikke fungerer som den skal eller ser ut til å være skadet; hvis du er i tvil, kontakt vår kundeservice.**
- **Forsikre deg om at enheten fungerer som den skal: hvis ikke, slå den av og kontakt vår kundeservice.**
- **Ikke bruk enheten ved romtemperaturer over 40 °C.**
- **Ikke la enheten være utsatt for vær (sol, regn osv.).**
- **Ikke trekk i ledningen for å koble støpselet fra stikkkontakten.**

INSTALLERING

- **Etter å ha fjernet emballasjen, sjekk at viften ikke er skadet; hvis du er usikker, ikke bruk den og kontakt vår kundeservice. Emballasjen (plastposer, polystyrenskum, spikere osv.) må oppbevares utilgjengelig for barn fordi de er potensielle farekilder.**
- **Før du kobler til enheten, sjekk at spenningsverdiene som vises på typeskiltet samsvarer med strømmettet. Ikke bruk enheten hvis stikkkontakten og støpselet til enheten ikke er kompatible med hverandre. Ikke bruk denne enheten med adaptere eller skjøteledninger.**

- Stikkontakten må være lett tilgjengelig slik at støpselet raskt kan tas ut i nødstilfeller.
- Ikke plasser enheten i nærheten av vasker eller andre væskebeholdere (minimumsavstand på 2 meter) for å unngå risikoen for at den faller i.
- Hold viften langt unna tekstiler (gardiner osv.) eller ustabile materialer som kan dekke til luftinntaksristen; sørg for at fronten er fri for ustabile materialer (støv osv.).
- Pass på at den elektriske ledningen ikke berører ujevne, varme eller bevegelige overflater og ikke er vridd eller viklet rundt apparatet.
- Ved havari eller problemer med drift, slå av viften og kontakt vår kundeservice.

BESKRIVELSE AV DETALJER



FØR BRUK

Før hver bruk, kontroller at mini tårnviften er i god stand og at strømledningen ikke er skadet. Hvis strømledningen er skadet, skal den skiftes ut av produsenten eller en kvalifisert elektriker for å unngå risiko.



BRUKSINSTRUKSJONER



Figur 1



Figur 2

1. Koble mini tårnviften til strømforsyningen og slå PÅ strømforsyningen.
2. Juster bryteren på den roterende ringen til ønsket hastighet til venstre for "0" (se figur 1)
 - 0 = Av
 - 1 = Lav hastighet
 - 2 = Middels hastighet
 - 3 = Høy hastighet
3. Hvis du foretrekker at miniviften roterer, juster bryteren til ønsket hastighet til høyre for "0" (se figur 2)
 - 0 = Av
 - 1  = Lav hastighet med rotasjon
 - 2  = Middels hastighet med rotasjon

3  = Høy hastighet med rotasjon

4. For å slå av mini tårnviften, juster bryteren til posisjonen "0" og slå AV strømforsyningen.

MERK: Når den ikke er i bruk over lengre tid, skal strømledningen alltid tas ut av stikkontakten.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 25 W

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

MERK: Før rengjøring må viften slås av og støpselet tas ut av stikkontakten.

- Rengjør viftens deksel med en myk, lett fuktig klut. Ikke bruk slipende eller etsende produkter.
- Ikke senk noen deler av viften i vann eller annen væske. Skulle dette skje, er produktet ikke trygt å bruke. Kast den på en sikker måte som forklart i avsnittet "Avfallshåndtering".
- Det er viktig at luftuttaket holdes rent, fritt for støv og dotter.
- Hvis du ikke skal bruke produktet over en lengre periode, må det beskyttes mot støv og fuktighet. Vi anbefaler å oppbevare den i originalemballasjen.



Dette symbolet på produkter og/eller medfølgende dokumenter angir at brukt og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i

husholdningsavfallet. For korrekt avhending, behandling, gjenbruk og resirkulering, vær vennlig å ta disse produktene til dedikerte oppsamlingspunkt, der de vil bli mottatt uten kostnad. Alternativt kan en i noen land ha mulighet til å returnere produktet til forhandler mot kjøp av et nytt tilsvarende produkt. Korrekt avhending av dette produktet vil bidra til å ivareta viktige ressurser og hindre potensielle negative effekter på menneskelig helse og miljøet, noe som kan oppstå ved feil avfallshåndtering og -behandling. Vær vennlig å kontakte lokal myndighet for flere detaljer om ditt nærmeste oppsamlingspunkt. Straff kan påregnes for feil avhending av dette avfallet, i henhold til nasjonal lovgivning.

EE

Täname, et valisite meie kvaliteetse toote. Lugege kindlasti enne kasutamist tähelepanelikult kasutusjuhendit. Ennetav hooldus võib säästa hulga aega ja raha.

- Seade on ette nähtud üksnes kodus ruumide ventileerimiseks kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Ärge kasutage seda ühelgi muul otstarbel. Kõik muud kasutusviisid loetakse mittesobivateks ja seega ohtlikeks. Tootja ei vastuta võimalike kahjustuste eest, mille on põhjustanud sobimatu, ebaõige või vastutustundetu kasutamine või toote parandamine volitamata isiku poolt.
- Lapsed alates kaheksandast eluaastast ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, võivad seadet kasutada ainult juhul, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt või näib olevat kahjustatud. Kahtluse korral pöörduge spetsialisti poole.

ETTEVAATUST!

Lugege tähelepanelikult ohutu kasutamise ja paigaldusjuhiseid.

HOIATUS

1. Kui toitejuhe on viga saanud, peab selle ohtude vältimiseks vahetama tootja, tootja hooldustöötaja või muu sarnase kvalifikatsiooniga isik.
2. Elektrilöögiohu vältimiseks ei tohi seadet, toitejuheta ega pistikut kasta vee või muu vedeliku sisse.
3. Lapsed alates kaheksandast eluaastast ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, võivad seadet kasutada juhul, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
4. Kui seadet ei kasutata või kui kavatsete seda puhastada, eemaldage see vooluvõrgust.
5. Hoidke elektriseadmed lastele ja terviseprobleemidega isikutele

kättesaamatus kohas. Ärge laske neil seadet ilma järelevalveta kasutada.

OHUTUSNÕUDED

1. Ärge torgake sõrmi, pliiatseid ega muid esemeid läbi kaitsevõre, eriti ventilaatori töötamise ajal.
2. Enne teise kohta viimist eemaldage ventilaator vooluvõrgust.
3. Ümberkukkumise vältimiseks paigaldage töötav ventilaator kindlasti stabiilsele aluspinnale.
4. ÄRGE kasutage ventilaatorit akna peal, sest vihm võib tekitada elektrilöögi.
5. See seade on mõeldud ainult kodus kasutamiseks.

ÜLDTEAVE

Seade on ette nähtud üksnes kodus ruumide ventileerimiseks kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Seda on keelatud kasutada muuks otstarbeks. Mis tahes vale kasutamine võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta võimalike kahjustuste eest, mille on põhjustanud sobimatu, ebaõige või vastutustundetult kasutamine või toote parandamine volitamata isiku poolt.

Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises või teistes sarnastes kohtades, näiteks:

- ✓ kaupluste, kontorite ja muude töökohtade töötajatele mõeldud köökides;
- ✓ talumajapidamistes;
- ✓ hotellides, motellides ja muudes majutusasutustes;
- ✓ kodumajutustes.

- Ärge puudutage seadet märgade käte või jalgadega.
- Tähelepanu! Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohu vältimiseks.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt või näib olevat kahjustatud. Kahtluse korral võtke ühendust klienditeenindusega.
- Veenduge, et seade töötaks nõuetekohaselt. Kui see ei ole nii, siis lülitage see välja ja võtke ühendust klienditeenindusega.
- Ärge kasutage seadet, kui temperatuur on ruumis üle 40 °C.
- Ärge jätke seadet õue (päike, vihm jne).
- Ärge kasutage toitejuhet seadme pistikupesast eemaldamiseks.

PAIGALDAMINE

- Pärast pakkematerjali eemaldamist kontrollige, kas ventilaator on terviklik. Kahtluse korral ärge seda kasutage ja võtke ühendust klienditeenindusega. Pakkematerjal (plastkotid, vahtpolüstüreen, naelad jms) kui võimaliku ohu allikas tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas andmeplaadil toodud pinge langeb kokku vooluvõrgu omaga. Kui elektri- ja seadme pistik ei sobi omavahel kokku, ärge kasutage seadet. Ärge kasutage seadet koos adapterite või pikendusjuhtmetega.
- Pistikupesa peab olema kergesti juurdepääsetav, et ohuolukorras saaks pistiku kiiresti välja tõmmata.
- Ärge pange seadet valamu ega muu vedelikunõu lähedusse (vähim vahekaugus 2 meetrit), et vältida sissekukkumisohtu.
- Hoidke ventilaator eemal kangastest (kardinad jms) ja muudest kergelest materjalidest, mis võivad blokeerida õhu sissevõtuvõre. Esiküljel ei tohi olla mingeid kergeid materjale (tolmu jms).
- Veenduge, et toitejuhe ei puudutaks karedaid, kuumi või liikuvaid pindu ega oleks keritud ümber seadme.
- Purunemise või häiretega töö korral lülitage ventilaator välja ja võtke ühendust klienditeenindusega.

OSADE KIRJELDUS



ENNE KASUTAMIST

Iga kord enne kasutamist kontrollige, kas minitorventilaator on heas korras ja toitejuhe on kahjustusteta. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama kas tootja või pädev kvalifitseeritud elektrik.




KASUTUSJUHE



Joonis 1



Joonis 2

1. Ühendage minitornventilaator vooluvõrku ja lülitage toide sisse.
2. Asetage lülitusrõnga ribi soovitud kiiruse asendisse, mis asub tähisest „0“ vasakul (vt joonist 1).
 - 0 = väljas
 - 1 = väiksem kiirus
 - 2 = keskmine kiirus
 - 3 = suurem kiirus
3. Kui soovite, et miniventilaator pöörleks, asetage ribi soovitud kiiruse asendisse, mis asub tähisest „0“ paremal (vt joonist 2).
 - 0 = väljas
 - 1  = väiksem kiirus koos pöörlemisega
 - 2  = keskmine kiirus koos pöörlemisega
 - 3  = suurem kiirus koos pöörlemisega
4. Minitornventilaatori väljalülitamiseks asetage ribi asendisse „0“ ja lülitage toide välja.

MÄRKUS. Kui seadet ei kasutata pikemat aega, siis tuleb toitejuhe alati pistikupesast välja tõmmata.

TEHNILISED ANDMED

Toiteallikas: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Võimsus: 25 W

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

MÄRKUS. Enne puhastamist tuleb ventilaator välja lülitada ja pistik pistikupesast eemaldada.

- Puhastage ventilaatori pinda pehme, kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega söövitavaid tooteid.
- Ärge laske ventilaatoril vette või mis tahes muu vedeliku sisse sattuda. Kui see juhtub, ei ole toote kasutamine ohutu. Kõrvaldage toode ohutult, nagu on selgitatud jaotises „Kasutuselt kõrvaldamine“.
- Kontrollige, et õhu väljalaskeava oleks alati puhas, tolmu- ja ebemevaba.
- Kui te ei kavatse toodet pikka aega kasutada, tuleb seda kaitsta tolmu ja niiskuse eest. Soovitame seda hoida originaalpakendis.



Kui toodetel ja/või kaasasolevatel dokumentidel on see sümbol, siis ei tohi kasutuskõlbmatuks muutunud elektri- ja elektroonikaseadmeid ladustada olmeprügi hulka. Toote nõuetekohaseks kasutusest kõrvaldamiseks, töötlemiseks, taastamiseks ja taaskasutamiseks viige toode vastavasse jäätmekogumispunkti. See teenus on tasuta. Mõnedes riikides on võimalus viia toode tagasi edasimüüjale tingimusel, et ostate sealt sarnase uue toote. Selle toote keskkonnasäästlik kasutusest kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja ennetada võimalikku negatiivset mõju inimestevisele ja keskkonnale, mida võib põhjustada jäätmete väär kahjutustamine ja käitlemine. Täpsema teabe

lähimast jäätmekogumiskeskusest saate kohalikult omavalitsuselt.
Riiklike eeskirjade eiramisel selliste jäätmete kahjutustamisel võidakse karistada trahviga.

LV

Pateicamies, ka izvēlējāties mūsu kvalitatīvo produktu. Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Neliela profilaktiska apkope no jūsu puses var jums ietaupīt ļoti daudz laika un naudas.

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās telpu vēdināšanai un šajā rokasgrāmatā aprakstītajā veidā. Nelietojiet to citiem mērķiem, jebkura cita lietošana ir uzskatāma par nepiemērotu un tādēļ bīstamu. Ražotāju nevar saukt pie atbildības par iespējamajiem bojājumiem, ko izraisījusi neatbilstoša, nepareiza vai bezatbildīga lietošana un/vai neautorizēta personāla veikti produkta remontdarbi.
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar vājām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai šķiet bojāta; šaubu gadījumā sazinieties ar profesionāli kvalificētu personālu.

PIESARDZĪBA

Uzmanīgi izlasiet drošas darbības, uzstādīšanas norādījumus un darbības instrukcijas.

BRĪDINĀJUMS

1. Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pakalpojumu aģentam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.
2. Lai izvairītos no elektrošoka riska, neiegremdējiet ierīci, vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
3. Šo ierīci nedrīkst lietot bērni, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu. Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, kā arī cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem un cilvēki bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi bez uzraudzības.
4. Kad ierīce netiek izmantota, kā arī pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

5. Glabājiet elektroierīces bērniem vai nevarīgiem cilvēkiem nepieejamā vietā. Neļaujiet viņiem lietot ierīces bez uzraudzības.

DROŠAS EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI

1. Nekad neievietojiet pirkstus, zīmuļus vai kādu citu priekšmetu caur režģi, kad ventilators darbojas.
2. Atvienojiet ventilatoru, pārvietojoties no vienas atrašanās vietas uz citu.
3. Lai izvairītos no apgāšanās, parūpējieties, lai ventilators atrodas uz stabilas virsmas.
4. **NENOVĪTOJIET** ventilatoru uz palodzes; lietus var radīt elektrības apdraudējumu.
5. Šis produkts paredzēts tikai mājsaimniecības vajadzībām.

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās tikai telpu vēdināšanai, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Nelietojiet to citiem mērķiem. Jebkurš cits nepiemērots lietojums var būt bīstams. Ražotāju nevar saukt pie atbildības par iespējamiem bojājumiem, ko izraisījusi neatbilstoša, nepareiza vai bezatbildīga lietošana un/vai neautorizēta personāla veikti produkta remontdarbi.

Šo ierīci paredzēts izmantot mājsaimniecībā vai līdzīgam lietojumam, piemēram:

- ✓ personāla virtuvē veikalos, birojos vai citās darba telpās;
- ✓ lauku mājās;
- ✓ viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
- ✓ naktsmītnēs.

- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām vai kājām.
- Uzmanību! Izmantojot elektroierīces, vienmēr jāievēro drošības pamatpasākumi, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un fiziskas traumas.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai šķiet bojāta; ja rodas šaubas, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.
- Pārlicinieties, vai ierīce darbojas pareizi: ja ne, izslēdziet to un sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.
- Neizmantojiet ierīci istabas temperatūrā virs 40 °C.
- Nepakļaujiet ierīci laikapstākļiem (saulei, lietum utt.).
- Nevelciet kabeli, lai atvienotu kontaktdakšu no ligzdas.

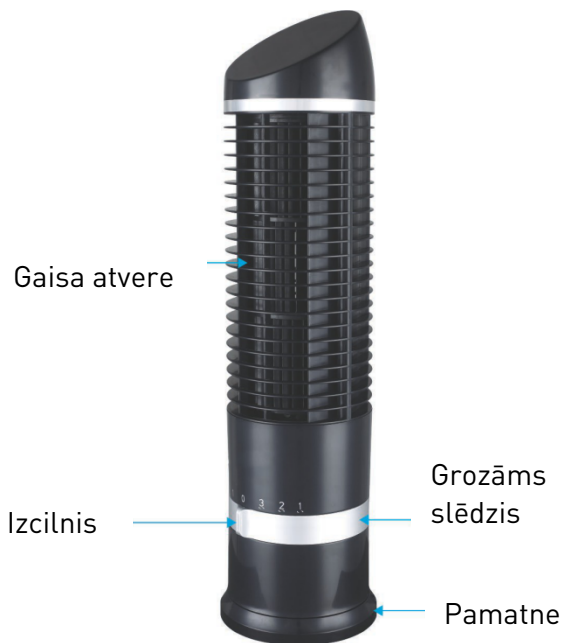
UZSTĀDĪŠANA

- Pēc iepakojuma materiālu noņemšanas pārbaudiet ventilatora integritāti; ja neesat pārliecināts, neizmantojiet to un sazinieties ar

mūsu klientu apkalpošanas dienestu. Iepakojuma materiāli (plastmasas maisiņi, polistirola putas, naglas u. c.) ir jāglabā bērniem nepieejamā vietā, jo tie ir potenciāli bīstamības avoti.

- Pirms ierīces pievienošanas pārbaudiet, vai datu plāksnē norādītās sprieguma vērtības atbilst elektroapgādes tīkla sprieguma vērtībām. Ja ir nesaderība starp elektrības kontaktligzdu un ierīces kontaktdakšu, neizmantojiet ierīci. Nelietojiet šo ierīci, izmantojot adapterus vai pagarinātājus.
- Strāvas kontaktligzdai jābūt viegli aizsniedzamai, lai avārijas gadījumā kontaktdakšu varētu ātri izņemt.
- Nenovietojiet ierīci pie izlietnēm vai citas šķidrums tvertnes (minimālais attālums 2 metri), lai izvairītos no ierīces iekrišanas riska.
- Turiet ventilatoru tālu no audumiem (aizkariem utt.) vai nestabiliem materiāliem, kas varētu traucēt gaisa ieplūdes režģim; parūpējieties, lai priekšpusē nav nestabilu materiālu (putekļu utt.).
- Parūpējieties, lai elektrības vads nepieskaras nelīdzenām, karstām vai kustīgām virsmām un nav savīts vai aptīts ap ierīci.
- Ja darbība ir traucēta vai ventilators darbojas slikti, izslēdziet to un sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

DAĻU APRAKSTS



PIRMS LIETOŠANAS

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai mazais torņveida ventilators ir labā stāvoklī un vai nav bojāts strāvas vads. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai kompetentam kvalificētam elektriķim, lai izvairītos no jebkāda riska.




LIETOŠANAS INSTRUKCIJA



1. attēls



2. attēls

1. Pievienojiet mazo torņveida ventilatoru strāvas avotam un ieslēdziet strāvas slēdzi.
2. Virziet grozāmā slēdža izcilni līdz vēlamajam ātruma iestatījumam, kas atrodas pa kreisi no "0" (sk. 1. attēlu)
 - 0 = izslēgts
 - 1 = mazs ātrums
 - 2 = vidējs ātrums
 - 3 = liels ātrums
3. Ja vēlaties, lai mazais torņveida ventilators darbotos ar svārstībām, virziet izcilni līdz vēlamajam ātruma iestatījumam, kas atrodas pa labi no "0" (sk. 2. attēlu).
 - 0 = izslēgts
 - 1  = mazs ātrums ar svārstībām
 - 2  = vidējs ātrums ar svārstībām
 - 3  = liels ātrums ar svārstībām
4. Lai izslēgtu mazo torņveida ventilatoru, noregulējiet izcilni pozīcijā "0" un izslēdziet strāvas padevi.

PIEZĪME. Ilgstoši nelietojot ierīci, strāvas vads vienmēr ir jāizņem no ligzdas.

TEHNISKIE DATI

Strāvas avots: 220–240 V ~ 50/60 Hz

JAUDA: 25 W

TĪRĪŠANA UN APKOPE

PIEZĪME. Pirms tīrīšanas ventilatoram jābūt izslēgtam un kontaktdakša jāizņem no ligzdas.

- Notīriet ventilatora korpusu ar mīkstu, nedaudz mitru drāniņu. Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus līdzekļus.
- Neiegremdējiet nevienu ventilatora daļu ūdenī vai citā šķidrumā. Ja tas noticis, produkts nav droši lietojams. Iznīciniet to drošā veidā, kā paskaidrots sadaļā “Atkritumu likvidēšana”.
- Ir svarīgi, lai gaisa atvere būtu tīra, bez putekļiem un plūksnām.
- Ja ilgstoši negatavojaties lietot produktu, tas jāšargā no putekļiem un mitruma. Iesakām to uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.



Šis simbols uz produktiem un/vai saistītajiem dokumentiem norāda, ka noliegtas elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai pareizi utilizētu, apstrādātu, atjaunotu un otrreizēji pārstrādātu, nogādājat šos produktus piemērotos savākšanas centros, kur tos pieņem bez maksas. Dažās valstīs, iegādājoties līdzvērtīgu jauno produktu, vecos var atdot atpakaļ arī savam mazumtirgotājam. Ja šo produktu pareizi utilizē, tiek aizsargāti vērtīgi resursi un novērsta iespējama nelabvēlīga iedarbība uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas rodas, atkritumus nepareizi utilizējot un apstrādājot. Papildu informācijai par tuvākajiem savākšanas centriem sazinieties ar savu vietējo iestādi. Par nepareizu atkritumu utilizēšanu soda naudas tiek piemērotas saskaņā ar valsts likumdošanu.

LT

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų kokybišką gaminį. Prieš jį naudodami, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Nedidelės prevencinės priemonės gali padėti sutaupyti laiko ir pinigų.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namuose patalpoms vėdinti šioje instrukcijoje aprašytu būdu. Nenaudokite jo jokiais kitais tikslais.. Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį laikomas netinkamu ir pavojingu. Gamintojas neatsako už jokią galimą žalą, patirtą dėl neteisingo, netinkamo ar neatsakingo naudojimo ir (arba) gaminio remonto, kurį atlieka neįgalieji asmenys.
- Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta su juo susijusius pavojus.. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia arba atrodo pažeistas. Jei kyla abejonių, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.

DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite saugaus naudojimo, montavimo ir valdymo taisykles.

ISPĒJIMAI

1. Pažeistā maitinimo laidā turi pakeisti gamintojas, jo īgalītas tehninēs priežiūros atstovas arba kitas panašios kvalifikācijas asmuo, kad būtu išvengta pavojaus.
2. Norēdami išvengti elektros smūgio, nēmerkite prietaiso, laido ar kištuko į vandenį ar kitā skystį.
3. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
4. Kai prietaiso nenaudojate arba ketinate jį valyti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
5. Elektros prietaisus laikykite vaikams ar sveikatos problemų turintiems asmenims

nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite jiems naudotis prietaisais be priežiūros.

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS

1. Niekada nekiškite pirštų, pieštukų arba kitų daiktų pro groteles, ypač ventiliatoriui veikiant.
2. Prieš perkeldami ventiliatorių į kitą vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
3. Įsitikinkite, ar naudojamas ventiliatorius stovi ant stabilaus paviršiaus, kad neapvirtų.
4. **NEDĖKITE** ventiliatoriaus ant palangės, nes dėl lietaus gali kilti elektros pavojus.
5. Prietaisas skirtas naudoti tik būtinėms reikmėms.

BENDROSIOS PASTABOS

Šis prietaisas skirtas naudoti tik namuose patalpoms vėdinti šioje instrukcijoje aprašytu būdu. Nenaudokite jo jokiais kitais tikslais. Bet koks netinkamas naudojimas gali būti pavojingas. Gamintojas neatsako už jokią galimą žalą, patirtą dėl neteisingo, netinkamo ar neatsakingo naudojimo ir (arba) gaminio remonto, kurį atlieka neįgalieji asmenys.

Šis prietaisas skirtas naudoti namuose ir panašioje aplinkoje, pavyzdžiui:

- ✓ parduotuvėse, biuruose ar kitose darbo vietose esančiose darbuotojų virtuvėse;
- ✓ sodybose;
- ✓ viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo įstaigose;
- ✓ nakvynės namuose.

- Nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis ar kojomis.
- Dėmesio! Naudojant elektros prietaisus, visada reikia imtis pagrindinių saugos priemonių, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio ir fizinių sužalojimų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia arba atrodo pažeistas. Jei kyla abejonių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- Įsitikinkite, ar prietaisas tinkamai veikia. Priešingu atveju išjunkite jį ir kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- Nenaudokite prietaiso, kai patalpos temperatūra yra aukštesnė nei 40 °C.
- Saugokite prietaisą nuo oro poveikio (saulės, lietaus ir pan.).
- Norėdami atjungti kištuką nuo elektros lizdo, netraukite už laido.

MONTAVIMAS

- Nuėmę pakavimo medžiagas, patikrinkite, ar ventiliatorius nėra pažeistas. Jei nesate tikri, nenaudokite jo ir kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Pakavimo medžiagas (plastikinius

maišelius, polistireno putplastį, vinis ir pan.) reikia laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje, nes jos gali kelti pavojų.

- Prieš prijungdami prietaisą, patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodytos įtampos vertės atitinka elektros tinklo vertes. Jei elektros lizdas ir prietaiso kištukas nesuderinami, prietaiso nenaudokite. Nenaudokite šio prietaiso su adapteriais arba ilgintuvais.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad avariniu atveju būtų galima greitai ištraukti kištuką.
- Nestatykite prietaiso šalia kriauklių ar kitų skysčio talpyklų, kad jis ten neįkristų (turi būti paliktas bent 2 metrų atstumas).
- Laikykite ventiliatorių atokiau nuo tekstilinių gaminių (užuolaidų ir pan.) ar palaidų medžiagų, kurios gali uždengti oro įsiurbimo groteles. Įsitikinkite, ar ant priekinės dalies nėra palaidų medžiagų (dulkių ir pan.).
- Įsitikinkite, ar elektros laidas nesiliečia prie aštrių, karštų ar judančių paviršių ir nėra susisukęs arba apsisukęs aplink prietaisą.
- Jei prietaisas sugenda arba netinkamai veikia, išjunkite ventiliatorių ir susisiekiate su mūsų klientų aptarnavimo centru.

DALIŲ APRAŠYMAS



PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar ventiliatorius yra tinkamos būklės ir ar nepažeistas jo maitinimo laidas. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas arba kompetentingas elektrikas, kad būtų išvengta pavojaus.




NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



pav. 1



pav. 2

1. Prijunkite bokštinį ventiliatorių prie elektros tinklo ir įjunkite maitinimą.
2. Nustatykite žiedinio jungiklio strypelį ties norimu greičio režimu kairėje pusėje nuo „0“ žymos (žr. pav. 1).
 - 0 – išjungta
 - 1 – mažas greitis
 - 2 – vidutinis greitis
 - 3 – didelis greitis
3. Jei norite įjungti bokštinio ventiliatoriaus sukimosi funkciją, nustatykite jungiklio strypelį ties norimu greičio režimu dešinėje pusėje nuo „0“ žymos (žr. pav. 2).
 - 0 – išjungta
 - 1  – mažas greitis sukimosi metu
 - 2  – vidutinis greitis sukimosi metu
 - 3  – didelis greitis sukimosi metu
4. Norėdami išjungti mažą bokštinį ventiliatorių, jungiklio strypelį nustatykite ties „0“ žyma ir išjunkite maitinimą.

PASTABA. Nenaudojant gaminio ilgesnį laiką, maitinimo laidas visada turi būti atjungtas nuo

elektros lizdo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo šaltinis: 220–240 V, 50/60 Hz

Galia: 25 W

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

PASTABA. Prieš valydami ventilatorių, išjunkite jį ir ištraukite maitinimo kištuką iš elektros lizdo.

- Ventilatoriaus korpusą valykite minkšta, šiek tiek drėgna šluoste. Nenaudokite abrazyvinių ar ėsdinančių priemonių.
- Nemerkite jokios ventilatoriaus dalies į vandenį ar kitą skystį. Jei taip nutiktų, gaminį būtų nesaugu naudoti. Saugiai jį utilizuokite, kaip aprašyta skyrelyje „Atliekų utilizavimas“.
- Pasirūpinkite, kad oro išleidimo angos visuomet būtų švarios ir jose nesukauptų dulksės bei pūkeliai.
- Jei gaminio ilgesnį laiką neketinate naudoti, apsaugokite jį nuo dulkių ir drėgmės. Gaminį rekomenduojame laikyti originalioje pakuotėje.



Šis simbolis matomas ant produkto arba jį lydinčios dokumentacijos nurodo, kad panaudoti ir nebeeksploatuojami elektriniai ir elektroniniai prietaisai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai utilizuoti, pakeisti, atstatyti arba perdirbti elektros prietaisus, juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus, kur jie priimami nemokamai. Tam tikrose šalyse, tokius prietaisus galima gražinti prietaisų pardavusiai kompanijai, jei įsigyjamas analogiškas naujas

prietaisas. Tinkamas elektros prietaisų utilizavimas padeda išsaugoti vertingus resursus ir apsaugo žmonių sveikatą ir aplinką nuo bet kokios potencialios neigiamos įtakos, kuri gali atsirasti jei prietaisas bus netinkamai naudojamas arba utilizuojamas. Prašome susisiekti su vietiniais specialistais, kurie jums nurodys artimiausio specialiojo surinkimo punkto koordinates. Už netinkamą ir šalyje galiojančių taisyklių neatitinkantį elektros prietaisų utilizavimą taikomos nuobaudos.

PL

Dziękujemy za wybranie naszego wysokiej jakości produktu. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania. Wykonywanie podstawowych czynności konserwacyjnych pozwoli zaoszczędzić dużo czasu i pieniędzy.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, aby zapewnić wentylację pomieszczeń, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie należy używać go do innych celów. Jakiegolwiek inne zastosowanie uznaje się za niewłaściwe, a w związku z tym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, niewłaściwym lub nieodpowiedzialnym użytkowaniem lub naprawami produktu wykonanymi przez osoby do tego nieuprawnione.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz niemające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia w bezpieczny sposób, i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub istnieją podejrzenia, że jest uszkodzone. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

UWAGA

Należy uważnie przeczytać zasady bezpiecznej eksploatacji oraz instrukcję instalacji i obsługi.

OSTRZEŻENIE

- 1. W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne upoważnione do tego i wykwalifikowane osoby.**
- 2. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie lub w innej cieczy.**
- 3. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia w bezpieczny sposób, i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.**

4. Przed czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
5. Urządzenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie należy pozwalać takim osobom na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.

ZASADY BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

1. Nie należy wkładać palców, otówków ani innych przedmiotów przez kratkę w trakcie pracy wentylatora.
2. Odłączać wentylator podczas przenoszenia z jednego miejsca na drugie.
3. Aby zapobiec przewróceniu się wentylatora, należy upewnić się, że podczas pracy jest umieszczony na stabilnej powierzchni.
4. NIE NALEŻY umieszczać wentylatora na parapecie okiennym – deszcz może spowodować zagrożenie elektryczne.
5. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

UWAGI OGÓLNE

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, aby zapewnić wentylację pomieszczeń, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie należy używać go do innych celów. Każde inne niewłaściwe użycie może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, niewłaściwym lub nieodpowiedzialnym

użytkowaniem lub naprawami produktu wykonanymi przez osoby do tego nieuprawnione.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i w podobnych miejscach, takich jak:

- ✓ kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- ✓ budynki gospodarskie;
- ✓ hotele, motele i inne obiekty mieszkalne;
- ✓ hotele i pensjonaty.

- **Nie należy dotykać urządzenia mokrymi dłońmi ani stopami.**
- **Uwaga: Aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń fizycznych, podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności.**
- **Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo lub wydaje się uszkodzone. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.**
- **Upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo. W przeciwnym razie należy je**

wyłączyć i skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

- **Nie należy używać urządzenia w temperaturze pokojowej przekraczającej 40°C.**
- **Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (słońca, deszczu itp.).**
- **Podczas odłączania wtyczki od gniazdka nie należy ciągnąć za przewód.**

MONTAŻ

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan wentylatora – w przypadku wątpliwości nie należy go używać, lecz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta. Materiały wchodzące w skład opakowania (worki plastikowe, styropian, gwoździe itd.) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom sieci zasilania elektrycznego. W przypadku niedopasowania wtyczki urządzenia do dostępnego gniazdka sieciowego nie należy go używać. Nie należy używać tego urządzenia, korzystając z przejściówek ani przedłużaczy.
- Gniazdko musi być łatwo dostępne, tak aby można było w nagłych przypadkach szybko wyjąć wtyczkę.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu umywalki ani innego zbiornika zawierającego ciecz (minimalna odległość 2 metry), ponieważ stwarza to ryzyko, że wentylator wpadnie do środka.

- Wentylator powinien znajdować się z dala od tkanin (zastłon itd.) lub materiałów nietrwałych, które mogłyby zatkać kratkę wlotu powietrza. Należy upewnić się, że przód jest wolny od materiałów nietrwałych (kurzu itp.).
- Upewnić się, że przewód elektryczny nie styka się z szorstkimi, gorącymi lub ruchomymi powierzchniami i nie jest skręcony ani owinięty wokół urządzenia.
- W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania należy wyłączyć wentylator i skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

OPIS CZĘŚCI



POSTĘPOWANIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wentylator kolumnowy jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanego elektryka w celu uniknięcia zagrożeń.


WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA





Rys. 1



Rys. 2

1. Podłączyć wentylator kolumnowy do źródła zasilania i włączyć go.
2. Ustawić wypustkę przetącnika pierścieniowego w położeniu odpowiadającym żadanemu ustawieniu prędkości – w lewo od pozycji „0” (rys. 1)
 - 0 = Wyt.
 - 1 = Niska prędkość
 - 2 = Średnia prędkość
 - 3 = Wysoka prędkość
3. Jeśli wentylator ma pracować z oscylacją, ustawić wypustkę na żadaną prędkość po prawej stronie od pozycji „0” (rys. 2)
 - 0 = Wyt.
 - 1  = niska prędkość z oscylacją

2  = średnia prędkość z oscylacją

3  = wysoka prędkość z oscylacją

4. Aby wyłączyć wentylator, należy ustawić wypustkę w pozycji „0” i wyłączyć zasilanie.

UWAGA: Jeżeli wentylator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zawsze wyjmować przewód zasilający z gniazdka.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Moc: 25 W

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA: Przed czyszczeniem wentylator należy wyłączyć, a wtyczkę zasilania wyjąć z gniazdka.

- Wyczyścić obudowę wentylatora za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Nie należy używać środków ściernych ani żrących.
- Nie należy zanurzać żadnej części wentylatora w wodzie ani innej cieczy. Jeśli tak się stanie, produkt nie będzie bezpieczny w użyciu. Należy go wówczas bezpiecznie zutylizować, zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale „Utylizacja odpadów”.
- Wylot powietrza musi być utrzymywany w czystości, bez kurzu i kłaczek.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy chronić go przed kurzem i wilgocią. Zaleca się przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.



Ten symbol, występujący na produkcie oraz w dołączonej do niego dokumentacji, oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy po ostatecznym zakończeniu użytkowania wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. W celu właściwej utylizacji, przetworzenia i recyklingu, prosimy tego typu produkty oddawać do wyznaczonych w tym celu punktów zbiórki, w których zostaną one bezpłatnie przyjęte. Ewentualnie, w niektórych krajach można też oddać produkt sprzedawcy w momencie zakupu równoważnego nowego urządzenia. Właściwa utylizacja produktu przyczynia się do ochrony cennych zasobów i zapobiega potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie człowieka, jaki mogłaby mieć utylizacja i obróbka przeprowadzona niewłaściwie. Aby uzyskać szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki odpadów, prosimy skontaktować się z władzami lokalnymi. Niewłaściwa utylizacja odpadów podlega karze zgodnie z przepisami krajowymi.

Manual instructions material /
Ohjekirjan materiaali /
Instruktionsmaterial /
Håndbok instruksjonsmateriale /
Juhendmaterjal /
Lietošanas norādījumi /
Naudojimo vadovo medžiaga /
Instrukcja dot. materiału



Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produseret for • Toode tud •
Ražošanas pasūtītājs • Kieno užsakymu pagaminta • Wyprodukowano dla • Onninen Oy,
Työpajankatu 12, FI- 00580 Helsinki. Made in China. Dystrybucja w Polsce; Onninen sp. z
o.o., Ul. Emaliowa 28, 02-295 Warszawa, www.onninen.pl Onninen sp. z o.o. jest częścią
Grupy Kesko Oyj.